

2020ko Iraila-Abendua
Septiembre-Diciembre 2020

Ikuskizunen egitaraua | Programa de espectáculos

ermuantzokia.



IRAILAREN 18an SEPTIEMBRE

ANTZERKIA / TEATRO

Contra la democracia. TEATRO DEL NOCTÁMBULO

A las 22:15ean / Sarrera | Entrada: 10 €

Egilea / Autor: Esteve Soler Zuzendaritza / Dirección: Antonio C. Guijosa Antzezleak / Intérpretes: José Vicente Morón, Memé Tabares, Gabriel Moreno, Marina Recio. Iraupena / Duración: 85 min.

Demokraziari buruzko 7 lantxo, non izua eta komedia nahasten diren, 7 momentu arrotz eta era berean gertukoak; egiten zaigun iruzur kolektiboari buruzko 7 ikuspuntu surrealista eta sendoak; satiratik eta esperpentotik kontatutako 7 muturreko egoera, baina bizia eta gaurkotasunez betea ... Bada inor, hermen, hiritarrok gure gizartea gobernatzen dugula uste duenik?

Contra la democracia son 7 pequeñas obras que mezclan horror y comedia, 7 momentos tan extraños como próximos, 7 visiones surrealistas y contundentes sobre un engaño colectivo cada día más escandaloso, 7 actos que presentan situaciones sociales extremas, en forma de sátira y de esperpento que, sin embargo, están llenos de vida, retazos de una realidad que permitimos que nos devore día a día.... ¿Todavía hay alguien que crea que los ciudadanos gobernamos nuestra sociedad?



IRAILAREN **25**ean SEPTIEMBRE

Conjuro. MAGO YUNKE

A las 22:15ean / Sarrera / Entrada: 12€

Iraupena / Duración: 80 min.

ESPECTÁCULO DE MAGIA IKUSKIZUNA

Conjuron, Yunke magoak bere ilusiorik onenak aurkezten ditu, bere azken sorkuntza magikoak eta munduko magorik eza-gunenetako bat izatera eraman dutenak. Antzerki-ikuskitun honek zenbaki ikusgarriak eta joko samurrak eskaintzen ditu, era guztietako ikusleentzako gozamenerako.

Inpaktu ikusgarriko ilusio handiak, musikarekin eta eszenaratze.

En Conjuro, el mago Yunke presenta sus mejores ilusiones, sus últimas creaciones mágicas y las que le han llevado a ser uno de los más reconocidos magos del mundo. Un espectáculo teatral que ofrece números espectaculares y tiernos juegos que harán las delicias de todo tipo de público.

Grandes ilusiones de espectacular impacto que se entrelazan con la música y una impecable puesta en escena. No podrás creer lo que ven tus ojos.

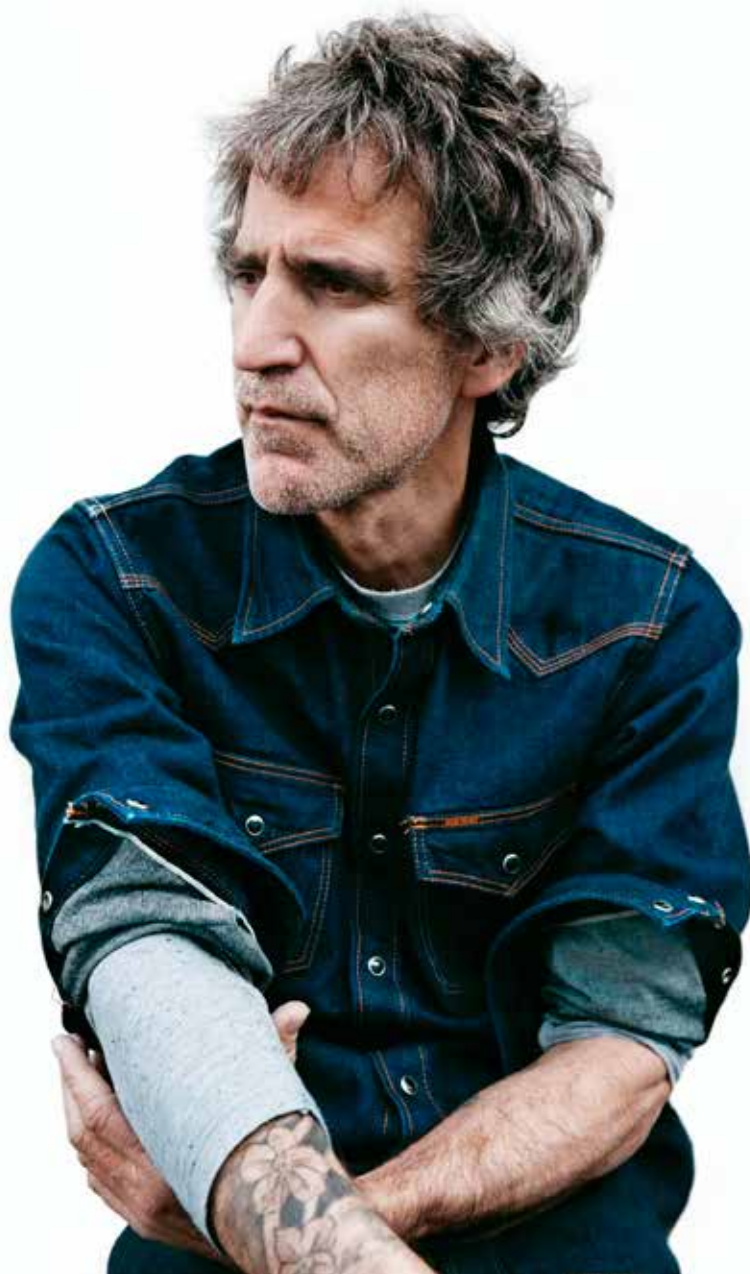


Mikel Erentxun

A las 22:15ean / Sarrera / Entrada: 12€

Badirudi Mikel Erentxunek ez duela aurkezpenik behar. 1980ko hamarkadaren erdialdetik, publikoak eta kritikoak aitortu egin dute Diego Vasallo Duncan Dhuko zuzendaria-rekin batera kantu biribilak konposatzeko gaitasuna. Bere bakarlari karrera 92an hasi zen, taldearenarekin batera garatuz eta hasiera batean arrakasta komertzial berarekin. Ez da ohikoa ibilbide luzeko artistek arreta jartzen jarraitzea eta, batzuei, Mikelek 2010ean bere ibilbideari eman zion bira oso interesgarria gogoraraztea. Lehenik, "Eragin txarrak" bataiatu zuen taldearekin batera, eta bi urte geroago, bi album zoragarri argitaratu zituen: "24 Golpes" eta "Electrica PKWY". 2015ean hasi zen El Puerto de Santa Mariako trilogia grabatzen, Paco Locoren estudioetan. "Corazones" disko bikoitzarekin inauguratua, "El hombre sin sombra" (2017) lanarekin jarraitu zuen, eta orain hirugarrena eta itxiera iritsi zaizkigu: "El último vuelo del hombre bala".

Pareciera que Mikel Erentxun no necesita presentación. Desde mediados de los ochenta, público y crítica han reconocido su capacidad para componer canciones redondas junto con Diego Vasallo al frente de Duncan Dhu. Su carrera solista comenzó en el 92, desarrollándose paralelamente a la del grupo y en principio con el mismo éxito comercial. No es habitual que artistas de larga trayectoria continúen manteniendo el foco de atención y, a algunos, convendría recordarles el interesantísimo giro que Mikel dio a su carrera en 2010. Primero con el proyecto junto al grupo que bautizó "Las Malas Influencias", y dos años después, publicando simultáneamente dos fantásticos álbumes: "24 Golpes" y "Eléctrica PKWY". Es en 2015 cuando comienza a grabar su trilogía de El Puerto de Santa María, en los estudios de Paco Loco, su productor habitual desde entonces. Inaugurada con el doble álbum "Corazones", continuó con "El hombre sin sombra" (2017) y ahora nos llega el tercero y cierre: "El último vuelo del hombre bala".



URRIAREN 7^{an} OCTUBRE

Bizi Dantza.

PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

A las 17:00 y a las 19:00etan | Sarrera/Entrada: 6€

HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA /
ESPECTÁCULO INFANTIL
(Euskaraz)



Lurra sortu zen unetik bertatik, jirabiraka dantzari hasi zen bere buruaren eta eguzkiaren inguruan. Animaliak ere sortu ziren unetik bertatik, dantzari dabilta lurraren inguruan. Geu ere hitzaren jabe izan aurretik dantzatzen gara, zaldiak, izurdeak eta tximeletak bezala. Gure kultura ospatu eta errituak berritzeko. Garen hori mugimenduan jartzeko. Zangoak luzatuz, gerria mugituz, hegoak astinduz eta ur azpian ere dantzatzen gara gu. Zatoz gurekin dantzara, atera zure barruko animalia plazara!.

Desde el mismo momento de su creación, la Tierra comenzó a bailar girando sobre sí misma y alrededor del sol. Asimismo, los animales bailan alrededor de la Tierra desde el mismo instante de su nacimiento. También nosotros bailamos antes de comenzar a hablar, como los caballos, los delfines y las mariposas. Bailamos para expresar nuestras alegrías y tristezas. Para poner en movimiento lo que somos. Bailamos estirando las piernas, moviendo la cintura, sacudiendo las alas y debajo del agua. Ven a bailar con nosotros, saca el animal que llevas dentro.

URRIAREN 16an OCTUBRE

ANTZERKIA / TEATRO

Dando el cante. LANERE

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 8€

Egilea / Autor: Iker Vesga. Zuzendaria / Dirección: Elisa Niño Antzezlea / Intérprete: Nerea Gómez Iraupena / Dirección: 70 min.

LaNere kantari geldiezina da. Edozer egiten saiatzen da, baita Operación Triunfo saioko talentu berrien casting ezagunera aurkeztzen ere. Dando el Cante antzerki-lanaren mezua hauxe da: norberak gustuko duena egiteko beharra, ametsak betetzeko gogoia eta arteari lotutako lanbide batean bizi-modua irabazteko zailtasun ikaragarriak. Baina LaNere hori guztia eta askoz gehiago egiteko gai da. Bakarrizketa komiko eta arin baten bidez eta oparitzen dizkigun askotariko kantei esker, bere gorabeherak, ausardia eta umore-zentzu handia ezagutuko ditugu.

LaNere es una cantante que no hay quien la pare. Ella lo intenta todo, hasta presentarse al conocido casting de nuevos talentos de Operación Triunfo. Dando el Cante trata sobre la necesidad de dedicarse a lo que a uno le apasiona, sobre las ganas de cumplir un sueño y de la enorme dificultad de ganarse la vida con una profesión artística. Pero LaNere, puede con eso y con mucho más... A través de un monólogo cómico y ágil y con un surtido variado de canciones que LaNere nos regala, iremos conociendo



URRIAREN **23**^{an} OCTUBRE

ANTZERKIA / TEATRO

Los Mojigatos. GABINO DIEGO Y CECILIA SOLAGUREN

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 15 €

Egilea / Autor: Anthony Nielson Zuzendaritza / **Dirección:** Magüi Mira Antzezlea / **Intérprete:** Gabino Diego y Cecilia Solaguren Iraupena / **Duración:** 90 min.

Non daude sedukzio berriaren marra gorriak? Nola ordezkatu kode zaharkitu zaharrak “mojigato” bihurtu gabe? Nola egin maitasuna harreman orekatu eta aske batean? Jakingo al dugu genero-birnegoziazioari aurre egiten?

9 urteko harreman ona eta 14 hilabeteko sexu-lehortea duen emakume bat eta gizon bat beren arazoari irtenbide bat bilatzen saiatzen ari dira publikoaren laguntzarekin. Umore handia, eta batzuetan min handia, “Galdutako sexuaren bila” dabilen biko-tearentzat.

Aktore handi bat, Gabino Diego, eta aktorea handi bat, Cecilia Solaguren, bere arte guztiekin hunkitzeko eta pentsarazteko. Joko eszeniko dibertigarria eta polemikoa edozein sexutako ikusleentzat

¿Dónde están las líneas rojas de la nueva seducción?. ¿Cómo sustituir los viejos códigos caducos sin convertirse en unos “mojigatos”?. ¿Cómo hacer el amor con plenitud en una relación equilibrada y libre?. ¿Sabremos afrontar esa necesaria renegociación de género?

Una mujer y un hombre, con 9 años de buena relación y 14 meses de sequía sexual, intentan encontrar una salida a su problema con la colaboración del público. Mucho humor, y a veces mucho dolor, para una pareja “en busca del sexo perdido”.

Un gran actor, Gabino Diego, y una gran actriz, Cecilia Solaguren, con todas sus artes para emocionar y para hacer pensar. Un juego escénico divertido y polémico para espectadores/as de cualquier sex



URRIAREN **24**an OCTUBRE

Epa txiki!. DEMODE QUARTET

**HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA /
ESPECTÁCULO INFANTIL**
Euskaraz

A las 17:00etan | Sarrera/Entrada: 4 €

Zuzendaria / Dirección: Patxi Barco Antzezleak / Intérpretes: Iker Huitzi, Joli Pascualena, Mikel De La Fuente eta David Rosco. Iraupena / Duración: 60 min. + 4 urte / años

Ikuskizun dibertigarria, alaia eta arina da “EPA! Txiki”, umorez, dantzaz eta abestiez horniturik, Demode Quartet taldearekin eta haien iritzi eroekin haurrek zein gurasoek primeran pasatzeko.

Gure lau abeslariak argi eta garbi daukate, euskal kulturaren jatorria beste kulturen sorrera dela. Horretan ez daukate inolako zalantzarik.

“Epa Txiki!” es un espectáculo de 50 minutos con divertidas coreografías, humor y versiones de los clásicos euskaldunes de todos los tiempos dirigido a un público infantil con algunos guiños cómplices con los/as más mayores.

Cuatro excéntricos cómicos intentarán demostrar su teoría: “Todas los estilos musicales del mundo tienen su origen en el folklore vasco” ¡Qué miedo!



URRIAREN **30**ean OCTUBRE

BERTSO JAIALDIA

Bertso jaialdia

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 10€

Bertsolariak: Maialen Lujanbio, Uxue Alberdi, Andoni Egaña, Onintze Enbeita, Unai Iturriaga eta Beñat Gaztelumendi. **Gai jartzailea:** Maite Berriozabal **Antolatzailea:** Euskal Birusa



San Martín Azokaren inguruan ohitura denez, lehen mailako bertsolariak izango ditugu Ermua Antzokian, hitz-jolasak egiten eta ikuskizun bikaina eskaintzeko prest.

Como es habitual, en torno a la Feria de San Martín, un conjunto de bertsolaris de primer nivel se darán cita en el Ermua Antzokia, dispuestos/as a jugar con las palabras y ofrecernos un magnífico espectáculo.

AZAROAREN 6an NOVIEMBRE

KONTZERTUA / CONCIERTO

Xabi Solano Maiza

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 10 €

Xabi Solano Maiza, Hernaniarra trikitilari eta musikagilea, Etzakit, 4 Itzal, The Solanos eta Esne Beltza taldeen sortzailea eta taldekidea, eta Fermin Muguruzaren birako kidea 2004tik. Azken urteotan bakarkako bi disko ere kaleratu ditu: “Esne zopak” eta “Ereñotzu”. Bere lan zabalari esker, Xabi trikitixaren munduan erreferentzia bihurtu dela esan dezakegu.

2019ko abenduan bere azken lana aurkeztu du, “Bi” disko bikoitza. Abesti berriez gain, euskal musikako abestien bertsioak ere aurkituko ditugu, hainbat musikari eta talderen laguntzarekin grabatuak. Ermua Antzokian Xabi Solanok bere musika aurkeztuko du. Kris ahizpa izango du lagun abesbatzetan, pandere-tan eta akordeoian, baita Zigor “DZ” DJa, haritz Beristain “Txiki” bateria jotzailea, Txus Aranburu teklatu jotzailea, Aitor Zabaleta baxu jotzailea eta Ander Zubillaga gitarra jotzailea ere. Horiez gain, dantzaren laguntza izango du ikuskizuna osatzeko.

Xabi Solano Maiza, trikitilari y compositor Hernaniarra, creador y componente de grupos como Etzakit, 4 Itzal, The Solanos y Esne Beltza, y también compañero de gira de Fermín Muguruz desde 2004. Estos últimos años también ha publicado dos discos en solitario: “Esne Zopak” y “Ereñotzu”. Gracias a su amplio trabajo podemos decir que Xabi se ha convertido en una referencia para el mundo de la trikitixa.

En diciembre del pasado 2019 ha presentado su último trabajo, el disco doble “Bi”. Además de temas de nueva creación también encontraremos versiones de canciones de la música en euskara, grabados con la colaboración de diferentes músicos y bandas. En el Ermua Antzokia Xabi Solano presentará su música ante el público. Le acompañará su hermana Kris en los coros, pandereta y acordeón, además del DJ Zigor “DZ”, el batería Haritz Beristain “Txiki”, el teclista Txus Aranburu, el bajista Aitor Zabaleta y el guitarrista Ander Zubillaga. Además de ellos,



AZAROAREN 13^{an} NOVIEMBRE

María Berasarte

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 10 €

María Berasartek “Lurra eta bidea” proiektua aurkeztu du, non bere lurrari eta jatorriari oda forma ematen dion istorioa irudikatzen duen. Iberiar musikatik abiatuta baina beti euskal sustraiak zainduz bere karrera garatu duen emakume baten kezka da. Joan-etorriko bidaia da hau. Klasikotik abiatuta, fadora eta flamenkora iritsi zen, musika zeltara eta sefardira, eta beste genero batzuetako ezagutzak bereganatu zituen bere jatorria galdu gabe. Besteak beste, Jordi Savall, Ara Malikian, Paco de Lucia eta Carlos Do Carmo artistekin lan egin du, eta nazioarteko hainbat gune eta jaialditan parte hartu du, besteak beste, Sibiuko Nazioarteko Jaialdian, Hong Kong Arts Festival) eta Bruselako Palais de Beaux-Arts jaialdian.

María Berasarte presenta su proyecto “LURRA ETA BIDEA” en el que representa su historia en forma de oda a su tierra y sus orígenes. Es la inquietud de una mujer que ha desarrollado su carrera a partir de la música ibérica pero siempre cuidando sus raíces vascas. Este es un viaje de ida y vuelta. Partiendo del clásico, llegó al fado y al flamenco, a la música celta, sefardí y ganó conocimientos de otros géneros sin perder su origen. María ha colaborado con artistas de la talla de Jordi Savall, Ara Malikian, Paco de Lucía o Carlos Do Carmo entre otros, y actuado en espacios y festivales internacionales como el Festival Internacional de Sibiu, el Hong Kong Arts Festival o el Palais de Beaux-Arts de Bruselas.

KONTZERTUA / CONCIERTO



AZAROAREN **20**an NOVIEMBRE

MUSIKA eta DANTZA

Festival de SANTA ZEZILIA Jaialdia.

ALBOKA MUSIKA ESKOLA & TXINDURRI TALDEA

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 3 €

Musikaren zaindariaren omenez egin ohi den jaialdia, Alboka Musika Eskolako ikasleek eta Txindurri taldeko dantzariak eskainia.

Tradicional festival en honor a la patrona de la música, protagonizado por el alumnado de la Escuela de Música Alboka y los/as dantzaris de Txindurri taldea,



AZAROAREN **27**an NOVIEMBRE

Zaldi urdina. ARTEDRAMA

ANTZERKIA / TEATRO
(Euskeraz)

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 10€

Egileak / Autores: **Unai Iturriaga eta Igor Elortza Zuzendaritza / Dirección: Ximun Fuchs Antzezleak / Intérpretes: Ander Lipus, Manex Fuchs, Urko Redondo, Miren Alcalá, Oier Zuñiga, Edurne Azkarate eta Olatz Beobide. Iraupena / Duración: 90 min.**

Aingeru, 17 urteko mutil gaztea, desagertu egin da tekno jaialdi batean gazte bat bihotzekoak jota hil ondoren. Zaldi Urdina deitzen den droga berri batek eragin dio heriotza gazteari. Polizia Aingeruren bila dabil, trapitxeroa bera delakoan.

Amets, Aingeruren 22 urteko arreba errebeldea da, gaztetxe eta bizimodu osasuntsu zalea. Ikerketa bat hasiko du, Karmen amona eta Simon udaltzain ohi traketsarekin batera. Aingeru poliziek baino lehenago aurkitu behar dute, eta abokatu on batekin joan epaitegira. Astebeteren barruan, 18 urte bete baino lehen. Atzera kontaketa bat da.

Aingeru, un chico de 17 años, ha desaparecido tras la muerte de otro chaval, por infarto, en una fiesta tecno. Una nueva droga llamada caballo azul ha sido la causante y la policía trata de encontrar a Aingeru, sospechando que se trata del camello.

Amets, de 22 años, es la hermana rebelde de Aingeru, de gaztetxe y vida sana. Junto a la amona Karmen y a Simón, el antiguo policía municipal, decide investigar. Su objetivo es encontrar a Aingeru antes que la policía y llevarlo al juzgado con un buen abogado, pero deben hacerlo en el plazo de una semana, antes de que Aingeru cumpla los 18 años. Es una cuenta atrás.



AZAROAREN 28an NOVIEMBRE

Pinocchio. Gorakada

HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA /
ESPECTÁCULO INFANTIL
(Euskeraz)

A las 17:00etan | Sarrera/Entrada: 4 €

Egilea / Autor: Carlo Collodi Zuzendaria / Dirección: José Carlos García Antzezleak / Intérpretes: Pako Revueltas, Aroa Blanco, Nerea Ariz-nabarreta eta Pau Torres Iraupena / Duración: 60 min. + 3 urte /años

Gure Pinocchio naturaren indar bat da, umeak bezalaxe. Egiazko Pinocchio bat da, pragmatikoa eta bihurria, eta, aldi berean, azkarra eta sana. Gizartearekin guztiz bat egiteak ez duenez bete-betean aseko, borrokan aritu beharko du bai bere buruarekin, bai ikasteko asko duen gizarte batekin. Lana eszenaratzeaz hiru aktore eta musikari bat arduratuko dira. Objektuen jolasa erabiliz eta hizkuntza desberdinak gurutzatuz. Jatorrizko obraren izaera metaforiko eta esanguratsua azpimarratuko dute, berezkoa duen sinbolismoa nabarmenduz. Kontakizun txikiak egingo dira objektu sinple eta egunerokoak erabiliz, objektua baliabide diskurtsibo bezala erabiltzera arte. Halaber, musikak eta soinuek ikuslegoaren adimena garatzen lagunduko digute, imajinazioa eta sormena sustatu ahala.

Continuando el camino abierto por Moby Dick y El viaje de Ulises, Gorakada vuelve con Pinotxo, una propuesta de calidad y arriesgada de la mano de una compañía con una trayectoria contrastada en el trabajo escénico y la dramaturgia.

El Pinocchio que presenta la compañía vasca es una fuerza de la naturaleza, es un Pinocchio de verdad, pragmático y travieso, y al mismo tiempo, inteligente y sano. Tendrá que luchar tanto consigo mismo, como contra esa sociedad que tanto tiene que aprender y qué intentará cambiar.



ABENDUAREN **11**h DICIEMBRE

Soleá Morente

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 12 €

Soleá Morenteri buruz hitz egitea bidegurutze bati buruz hitz egitea bezala da. Bide ezberdinak nahasten diren tokia: batzuk popetik datoz, beste batzuk flamenkotik, beste batzuk rocketik. Ordura arte inork zapaldu ez zuen lurraldea. Ezezaguna. Hor dago bere bidaiaren kitzikagarria, beste gauza askoren artean. Madrilen jaioa, baina sustraiak Granadan dituela, Enrique Morente maisuaren eta Aurora Carbonell dantzariaren eskutik, 2018an “Ole Lorelei” disko eklektikoagoa eta iheskorragoa atera zuen. Funka eta R & B agertu ziren, bere espiritu inkonformista eta urduria erakutsiz, eta bertigoa hasi zen: sariak, urteko disko onenen zerrendetan egotea eta hainbat proiektutan parte hartzea. Urakana irakiten dago “falta zaizuna” iristen denean, beste efektu kolpe bat emanez. Sustraia-tara bueltatzea, mugekin jolastuz, baina oraingoan rumba protagonista nagusi bezala hartuta. Desitxuratzen den rumba bat, salto egiten duena eta edozein estilotara itsasten dena. Bideak idazten jarraitzen du, eta zailak kitzikagarriak, zirraragarriak eta oso dibertigarriak dira.

Hablar de Soleá Morente es como hablar de una encrucijada. Un sitio donde se entremezclan diferentes caminos: unos vienen del pop, otros del flamenco, otros del rock... En el justo punto donde todos se cruzan, nace ella. Un territorio que, hasta ese día, no había pisado nadie. Incógnito, desconocido. Ahí está lo excitante de su propio viaje, entre muchas otras cosas. Nacida en Madrid, pero con las raíces en Granada, del maestro Enrique Morente, y la bailaora Aurora Carbonell, en 2018 saca “Ole Lorelei”, un disco más ecléctico y huidizo, aparecen el funk y el R&B, mostrando su espíritu inconfomista e inquieto y comienza el vértigo: premios, presencia en listas de los mejores discos del año y colaboraciones en diversos proyectos que establecen diálogos entre diferentes formas de arte y música, con el flamenco como eje rotatorio. El huracán está en plena ebullición cuando llega “Lo Que Te Falta”, dando un nuevo golpe de efecto. Vuelta a las raíces, jugando con los límites, pero en esta ocasión con la rumba como gran protagonista. Una rumba que se deforma, que salta y se pega a cualquier estilo que se lo permita. El camino se sigue escribiendo, y las incógnitas son excitantes, emocionantes y extremadamente divertidas.

KONTZERTUA / CONCIERTO



ABENDUAREN **18**^{an} DICIEMBRE

Jamming on tour

A las 22:15ean | Sarrera/Entrada: 10 €

Antzezle-inprobisatzileak / Intérpretes-improvisadores: Joaquín Tejada, Paula Galimberti, Juanma Díez y Lolo Diego Iraupena / Duración: 80 min

Jamming on Tour inprobisazio ikuskizuna da. Sorkuntza hutsa da eta momentuan eginda. Jarduera bakoitza bakarra eta errepikaezina da, eta publikoaren begien aurrean eraikitzen da erabat. Lau inprobisatzailek egiten dute ikuskizuna: hiru antzezle ohol-tza gainean, inprobisazioak garatuz; eta teknikari bat, eszenak argi eta soinuarekin girotuz inprobisatzen duena, unean bertan.

Antzerki konbentzionaletik aldentzen den ikuskizuna da, baina ohiko interpretazio-tresnak erabiltzen ditu. Eszenaratze tradizional batekin eta jantzi zaindu, simple eta neutroekin, antzezleen irudimena da antzezpenaren muga bakarra.

Jamming on Tour es un espectáculo de improvisación. Es creación pura y en el momento. Cada actuación es única e irrepetible y se construye totalmente ante los ojos del público. Cuatro improvisadores/as llevan a cabo el espectáculo: tres intérpretes sobre el escenario, desarrollando las improvisaciones; y un técnico, que improvisa ambientando las escenas con luz y sonido, en el momento.

Un espectáculo que se distancia del teatro convencional en su concepción, pero que utiliza las herramientas de interpretación convencionales. Con una puesta en escena tradicional y un vestuario cuidado, sencillo y neutro, la representación tiene como único límite la imaginación de los intérpretes.

INPROBISAZIO IKUSKIZUNA /
ESPECTÁCULO DE IMPROVISACIÓN



ABENDUAREN **26**an DICIEMBRE

HAURRENTZAKO ANTZERKIA /
TEATRO INFANTIL.
(Euskaraz)

Marierrauskin. GLU GLU PRODUKZIOAK

A las 17:00etan | Sarrera/Entrada: 4€

Egilea / Autor: Galder Pérez

Zuzendaria / Dirección: Maitane Zalduegi Viar Antzezleak / Intérpretes: Itxaso Quintana, Iñaki Maruri, Andrea Covadonga, Sara Barroeta eta Jon Casamayor. Iraupena / Duración: 60 min.

Norak urteurren eguna ospatzeko sekulako festa antolatu du. Nora eta bere lagunak primeran pasatzen ari dira festara Lys iritsi arte; gelako liderra eta neskato harroputza.

Lysek festako dena gaitzetsiko du: jana eta edana, dekorazioa eta Norak jasotako opari guztiak, zapata berriak bereziki. Inbidia baitu, berak ere halako zapatak nahi lituzke-elako izan.

Eskolako umeak Lysen gehiegikeriekin asper-asper eginda daude. Baina hartu dute erabakia: oraindik aurrera ez diote Lysi men egingo eta duet bere iruzkin maltzurrekin barre gehiagorik egingo.

Original adaptación a los nuevos tiempos de Marierrauskin (Cenicienta), creada por Galder Pérez para la compañía Glu Glu. El clásico cuento de princesas vuela hasta la actualidad para hablar a toda la familia de la necesaria solidaridad entre los niños y niñas. Siempre con humor y música. Para lo que nos llevará hasta la fiesta de cumpleaños de Nora. Lyz despreciará todo de la fiesta; se burlará de la comida, la decoración y los regalos que ha recibido Nora, especialmente los zapatos.

Mari Errauskin



ABENDUAREN **29**an DICIEMBRE

Lunaticus circus. PARAÍSO ANTZERKIA

**HAURRENTZAKO IKUSKIZUNA /
ESPECTÁCULO INFANTIL
(Euskaraz)**

A las 17:00etan | Sarrera/Entrada: 4€

Zuzendaritza / Dirección: Ramón Molins eta Tomás Fdez. Alonso Antzezleak / **Intérpretes:** Aitor De Kintana, Oscar Álvarez eta Mikel Ibáñez. **Iraupena / Duración:** 55 min. + 6 urte / años

Eskasia handiaren garaia da. Garai zailak dira Antón, Pirú eta Nicorentzat. Lanik, janaririk eta etxerik gabeko hiru arlote dira, euren gabeziatik alde egiteko aukeraren baten bila noraezean dabiltzanak. Kasualitatearen, zoriaren edo, agian, patuaren ondorioz, zirkuko karabana zahar bat aurkitzen dute ezerezaren erdian.

Es el tiempo de la gran escasez. Son tiempos difíciles para Antón, Pirú y Nico, tres vagabundos sin trabajo, comida ni techo que deambulan sin rumbo fijo en busca de alguna oportunidad para escapar de sus penurias.

La casualidad, el azar o tal vez el destino hace que se encuentren con una vieja caravana de circo abandonada en mitad de la nada.



ermuantzokia.

OSASUN-SEGURTASUNEKO NEURRIAK



MEDIDAS DE SEGURIDAD SANITARIA



OSASUN-SEGURTASUNeko NEURRIAK

Irailean ekitaldien egitaraua Ermua Antzokira itzuliko da. Bizi dugun osasun-egoera dela eta, Kultura Sailak zenbait neurri jarriko ditu abian, jarduerak modu seguruan egin ahal izateko. Zuen ulermenara eta laguntzara jotzen dugu, kulturaz segurtasun-baldintza osoetan gozatzeko.

1. Pertsona bakoitzak bere maskara ekarri beharko du Ermua Antzokira sartu ahal izateko.
2. Gela hidroalkoholikoak erabili areto-ra sartzean.
3. 10 urtetik beherakoek heldu batekin etorri beharko dute.
4. Sarrerak ez dira zenbakituko eta Ermua Antzokiko langileek esleituko dituzte, iristen diren ordenaren arabera.
5. Behar besteko aurrerapenarekin etorri ekitaldira, sarrera ohi baino motelagoa izango baita.
6. Saia zaitez sarrerak erosten bitarteko digitalen bidez edo aldeztu aurretik, txarteldegian pilaketarik egon ez dadin.
7. 2 metroko distantzia mantenduko da pertsonen artean, elkarrekin etortzen zareten pertsona-taldeak izan ezik.
8. Instalaziora sartzean, baita leihatilaren ilaran ere, pertsonen eta taldeen arteko 2 metroko distantzia errespetatu.
9. Komunetan ere kontuan hartu beharko da gehieneko edukiera: pertsona bakarra komuna bakoitzeko, eta bat bi konketa bakoitzeko.
10. Ikuskizuna amaitutakoan, zuen eserlekuetan egon zaitezten eskatzen dizuegu, gure langileek barrutikoa irteera mailaka antolatu ahal izan dezaten.
11. Irteetan, saihestu taldeak egitea Antzokiko irteeran edo kanpoan.

Eskerrik asko zure laguntzagatik

OSASUN-SEGURTASUNEKO NEURRIAK

En septiembre vuelve la programación de actividades al Ermua Antzokia. Debido a la situación sanitaria que vivimos desde el Departamento de Cultura vamos a poner en marcha una serie de medidas que posibiliten el desarrollo de las actividades de una manera segura. Apelamos a vuestra comprensión y ayuda para volver a disfrutar de la cultura en plenas condiciones de seguridad.

1. *Cada persona habrá de traer su mascarilla para poder acceder al Ermua Antzokia.*
2. *Utiliza los geles hidroalcohólicos al acceder al recinto.*
3. *Los/as menores de 10 años deberán venir acompañados/as de una persona adulta.*
4. *Las entradas no serán numeradas y serán asignadas por el personal del Ermua Antzokia según el orden de llegada.*
5. *Acude al evento con la antelación suficiente dado que el acceso será más lento de lo habitual.*
6. *Procura hacer la compra de entradas por medios digitales o por adelantado para evitar aglomeraciones en la taquilla.*
7. *Se mantendrá una distancia de 2 metros entre localidades, con excepción de los grupos de personas que vengáis juntas.*
8. *Durante el acceso a la instalación, así como en la fila de la taquilla, respeta igualmente la distancia de 2 metros entre personas y grupos.*
9. *El aforo máximo habrá de tenerse en cuenta también en los aseos: una sola persona por sanitario y una por cada dos lavabos.*
10. *Una vez finalizado el espectáculo os pedimos que permanezcáis en vuestros asientos para que nuestro personal pueda organizar la salida del recinto de manera escalonada.*
11. *Al salir evita formar grupos y corrillos en el hall del Antzoki o en el exterior del mismo*

Muchas gracias por tu ayuda

Sarrerak | Entradas

Sarrerak aurretik erosteko: Irailaren 9tik

BBK-ko orotako kutxazainetan edo www.bbk.es

- **Lobiano Kultur Gunean**, Goienkale 10
Astelehentik ostiralera 9:00etatik 21:00etara

Venta anticipada de entradas: Desde el 9 de septiembre

- **En los cajeros multiservicios** de la BBK o en www.bbk.es
- **En Lobiano Kultur Gunea**, Goienkale 10
De lunes a viernes de 9:00h a 21:00h

Helbidea | Dirección

Iparragirre z/g - Ermua - 48260 (Bizkaia) | Tfn. 943 708 700

www.ermua.es/ermuantzokia

ermuantzokia@udalermua.net



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia



ermuapuntocultural
ermuapuntukulturala

ermuantzokia.